

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil Municipal tenue à l'Hôtel de Ville d'Elgin, situé au 933, 2e Concession, le 6 novembre 2023 à 20h00, à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Municipal Council held at the Town Hall of Elgin, located at 933, 2nd Concession, on November 6, 2023, at 8:00 p.m., at which are present:

La Mairesse / The Mayor:

Deborah Stewart

Les conseillers / Councillors :

James Gaw, Donald Bergevin, David Drummond, Markus Liebl, Matthew Wallace, Justin Moss.

Est absent / Absent :

Sont également présentes / Also present :

Guylaine Carrière, Directrice générale / Director general
Tim Gavin, Responsable des travaux public / Road Inspector.

2023-11-01

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM

OPENING OF MEETING – QUORUM

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS MOVED by Councillor James Gaw, seconded by Councillor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h45

THE OPENING of the meeting at 8:45 p.m.

ADOPTÉE

ADOPTED

2023-11-02

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

ADOPTION OF THE AGENDA

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS MOVED by Councillor Justin Moss, seconded by Councillor Matthew Wallace and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

ADOPTÉE

ADOPTED

2023-11-03

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 2 OCTOBRE 2023

ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF OCTOBER 2, 2023

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 2 octobre 2023;

WHEAREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held October 2, 2023;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;

WHEREAS minutes were written;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councillor James Gaw, seconded by Councillor Matthew Wallace and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 2 octobre 2023, avec dispense de lecture.

TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of October 2, 2023, with reading exemption.

ADOPTÉE

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS

QUESTION PERIOD

2023-11-04

RAPPORT DE L'INSPECTEUR - OCTOBRE 2023

INSPECTOR'S REPORT – OCTOBER 2023

ATTENDU que Ève Levac-Noiseux de la Compagnie Infrastructel agit à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;

WHEREAS Eve Levac-Noiseux from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;

ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois d'octobre 2023 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of October 2023 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

	<p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois d'octobre 2023.</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p>CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor Matthew Wallace and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of October 2023.</p> <p>ADOPTED</p>
2023-11-05	<p><u>PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – OCTOBRE 2023</u></p> <p>ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;</p> <p>ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois d'octobre 2023 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;</p> <p>ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois d'octobre 2023.</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p><u>PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD INSPECTOR'S REPORT – OCTOBER 2023</u></p> <p>WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Inspector for the municipality of Elgin;</p> <p>WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of October 2023 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;</p> <p>WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;</p> <p>THEREFORE, it is moved by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor Matthew Wallace and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO ADOPT the report from the Road Inspector for the month of October 2023.</p> <p>ADOPTED</p>
2023-11-06	<p><u>ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – OCTOBRE 2023</u></p> <p>Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois d'octobre 2023.</p> <p>ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois d'octobre 2023 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'APPROUVER la liste des chèques émis pour le mois d'octobre 2023, tel que déposée devant le Conseil :</p> <p>Total des comptes à payer : 29 449.10\$</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p><u>ADOPTION OF THE EMITTED CHECKS – OCTOBER 2023</u></p> <p>Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of emitted checks for the month of October 2023.</p> <p>WHEREAS checks were issued during October 2023 to ensure the proper functioning of the municipality;</p> <p>IT IS MOVED by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO APPROVE the list of checks issued for the month of October 2023, as deposited before the Council:</p> <p>Total accounts payable: \$ 29,449.10</p> <p>ADOPTED</p>
2023-11-07	<p><u>ADOPTION DES COMPTES À PAYER –OCTOBRE 2023</u></p> <p>Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois d'octobre 2023.</p> <p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois d'octobre 2023 conformément à la liste déposée devant le Conseil :</p> <p>Total des comptes à payer : 73 425.43\$</p> <p>ADOPTÉE</p>	<p><u>ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE – OCTOBER 2023</u></p> <p>Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of October 2023.</p> <p>IT IS MOVED by Councilor David Drummond, seconded by Councilor Justin Moss and carried unanimously, the Mayor does not vote;</p> <p>TO AUTHORIZE the Director General, to pay accounts payable for the month of October 2023 in accordance with the list submitted to Council:</p> <p>Total accounts payable: \$73,425.43</p> <p>ADOPTED</p>

Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et greffière-trésorière, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.

I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Clerk-Treasurer, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit is available if necessary.

Guylaine Carrière
Directrice générale et Greffière-trésorière

Guylaine Carrière
Director General and Clerk-Treasurer

2023-11-08

APPROBATION DE LA LISTE DES SALAIRES – OCTOBRE 2023

APPROVAL OF THE SALARIES – OCTOBER 2023

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote;

D'APPROUVER la liste des salaires versés pour le mois d'octobre 2023, telle que déposée devant le Conseil :

TO APPROVE the list of salaries paid for the month of October 2023, as submitted to the Council:

Total des salaires : **11 054.46\$**

Total salaries: **\$ 11,054.46**

ADOPTÉE

ADOPTED

DÉPÔT DES ÉTATS COMPARATIFS DES REVENUS ET DES DÉPENSES

DEPOSIT OF COMPARATIVE STATEMENTS OF INCOME AND EXPENSES

La directrice générale et greffière-trésorière procède au dépôt des deux états comparatifs des revenus et des dépenses.

The general director and clerk-treasurer submits the two comparative statements of income and expenses.

Le premier état comparatif (comptable) compare les revenus et les dépenses de l'exercice financier courant réalisés au 30 septembre 2023 et ceux de l'exercice précédent qui ont été réalisés au cours de la même période.

The first comparative (accounting) statement compares the income and expenses of the current financial year realized as of September 30, 2023 and those of the previous financial year which were realized during the same period.

Le second état comparatif (budgétaire) compare les revenus et les dépenses dont la réalisation est prévue pour l'exercice financier courant, au moment de la préparation de l'état et selon les renseignements dont dispose la greffière, soit au 30 septembre 2023, avec ceux qui ont été prévus par le budget de l'exercice.

The second comparative (budgetary) statement compares the revenues and expenses planned to occur for the current financial year, at the time of preparation of the statement and according to the information available to the clerk, i.e. as of September 30, 2023, with those which were provided for in the budget for the financial year.

2023-11-09

ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE – ADOPTION DU BUDGET 2024 ET DU PLAN TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2024-2025-2026

SPECIAL MEETING – ADOPTION OF THE 2024 BUDGET AND THE THREE-YEAR PROGRAM OF CAPITAL EXPENDITURES FOR 2024-2025-2026

ATTENDU QUE la municipalité doit adopter un budget pour l'année 2024 et le plan triennal d'immobilisation 2024-2025-2026 ;

WHEREAS the municipality must adopt a budget for the year 2024 and the three-year program of capital expenditures for 2024-2025-2026;

ATTENDU QUE le conseil municipal doit prévoir une séance extraordinaire portant exclusivement sur l'adoption du budget 2024 et le plan triennal d'immobilisation 2024-2025-2026;

WHEREAS the municipal council must foresee a special meeting concerning exclusively on the adoption of the 2024 budget and the three-year program of capital expenditures for 2024-2025-2026;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

DE TENIR une séance extraordinaire en date du lundi, le 11 décembre 2023 à 19h pour l'adoption du budget 2024 ainsi que le plan triennal d'immobilisation 2024-2025-2026.

To hold a special meeting on Monday, December 11, 2023 at 7:00 p.m. for the adoption of the 2024 budget and the three-year program of capital expenditures for 2024-2025-2026.

ADOPTÉE

ADOPTED

2023-11-10

SALAIRE DES ÉLUS ET DES EMPLOYÉS POUR 2024

ATTENDU QUE dans le budget pour l'année 2024, une augmentation de salaire pour les membres du conseil municipal et les employés est prévue;

ATTENDU QUE le règlement #345 portant sur la rémunération des élus est entré en vigueur en décembre 2020 stipule qu'une augmentation annuelle est à prévoir selon l'indice des prix à la consommation, toutefois dans le cas où l'indexation à la hausse est inférieure à 2%, le montant applicable pour l'exercice visé est augmenté de 2% pour la rémunération de base et l'allocation de dépenses;

ATTENDU QUE le taux de l'indice des prix à la consommation pour le mois de septembre 2023 est de 4.8%;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ACCORDER une augmentation de salaire de 4.8% aux membres du conseil municipal, effectif à compter du 1er janvier 2024.

D'ACCORDER une augmentation de salaire de \$4.00/heure à la directrice générale, effectif à compter du 1er janvier 2024.

D'ACCORDER un REER d'un montant de \$65.00 / semaine à la directrice générale, effectif à compter du 1er janvier 2024.

D'ACCORDER une augmentation de salaire de \$2.00/heure au contremaître de voirie, effectif à compter du 1er janvier 2024.

D'ACCORDER un REER d'un montant de \$65.00 / semaine au contremaître de voirie, effectif à compter du 1er janvier 2024.

D'ACCORDER une allocation de 50\$ / mois pour l'utilisation de son cellulaire personnel au contremaître de voirie.

D'ACCORDER une augmentation de salaire de \$2.00/heure au journalier de voirie, effectif à compter du 1er janvier 2024.

D'ACCORDER une allocation de 25\$ / mois pour l'utilisation de son cellulaire personnel au journalier de voirie.

D'ACCORDER une augmentation de salaire de \$1.44/heure au chauffeur sur appel, pour la saison hivernal 2023-2024.

DE VÉRIFIER ET D'ACCORDER à tous les élus (es) ainsi qu'à tous les employés (es) le nouveau taux qui sera publié en janvier 2024 pour l'allocation pour frais automobile personnel par kilomètre parcouru pour la municipalité, le taux pour 2023 étant de 0.68\$/km.

ADOPTÉE

2023-11-11

INFOTECH – TAXATION 2024

IL EST PROPOSÉ par conseiller Donald Bergevin appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

MUNICIPAL COUNCIL AND EMPLOYEES SALARIES FOR 2024

WHEREAS in the budget for the year 2024, a raise for the members of the municipal council and employees is foreseen;

WHEREAS by-law # 345 on the remuneration of elected officials which will come into force in December 2020 stipulates that an annual increase is to be expected according to the consumer price index, however in the event that the upward indexation is less than 2%, the amount applicable for the year in question is increased by 2% for the basic remuneration and the expense allowance;

WHEREAS the rate of the consumer price index for the month of September 2023 is 4.8%;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO GIVE a raise of salary of 4.8% to the members of the municipal council, effective on January 1st, 2024.

TO GIVE a raise of salary of \$4.00 per hour to the director general, effective on January 1st, 2024

TO GIVE an RRSP in the amount of \$ 65.00 / week to the director general, effective as of January 1st, 2024.

TO GIVE a raise of salary of \$2.00 per hour to the road work manager, effective on January 1st, 2024.

TO GIVE an RRSP in the amount of \$ 65.00 / week to the road work manager, effective as of January 1st, 2024.

TO GIVE an allowance of \$50 / month to the road work manager, for the use of his personal cell phone.

TO GIVE a raise of salary of \$2.00 per hour to the road work employee, effective on January 1st, 2024.

TO GIVE an allowance of \$25 / month to the road work employee, for the use of his personal cell phone.

TO GIVE a salary increase of \$1.44/hour to the spare driver, for the 2023-2024 winter season.

TO VERIFY AND GRANT to all elected officials as well as to all employees the new rate that will be published in January 2024 for the allowance for personal automobile expenses per kilometer traveled for the municipality, the rate for 2023 being 0.68 \$ / km.

ADOPTED

2024 TAXATION WITH INFOTECH

IT IS PROPOSED by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

QUE la directrice générale puisse utiliser les services de soutien d'Infotech pour la taxation 2024

THAT the director general can use the support of Infotech for the 2024 Taxation.

ADOPTÉE

ADOPTED

2023-11-12

INFOTECH – T-4 et RL-1 2023

2023 T-4 and RL-1 WITH INFOTECH

IL EST PROPOSÉ par conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Justin Moss supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the mayor does not vote;

QUE la directrice générale puisse utiliser les services de soutien d'Infotech pour les T-4 et RL-1, 2023.

THAT the director general can use the support of Infotech for the 2023 T-4 and RL-1.

ADOPTÉE

ADOPTED

2023-11-13

CONTRÔLE DES CASTORS

BEAVER CONTROL

ATTENDU QUE la municipalité est responsable du contrôle des castors;

WHEREAS the municipality is responsible for beaver control;

ATTENDU QUE la municipalité a demandé des soumissions pour obtenir les services de contrôle des castors;

WHEREAS the municipality has requested bids to obtain beaver control services;

ATTENDU QUE la municipalité a obtenu une soumission de Monsieur Patrick Laflamme;

WHEREAS the municipality has obtained a quote from Mr. Patrick Laflamme;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

THEREFORE it is proposed by councillor Markus Liebl, supported by councilor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ENGAGER Monsieur Patrick Laflamme pour les services de contrôle des castors au coût de 135\$ le castor.

TO HIRE Mr. Patrick Laflamme for beaver control services at a cost of \$135 per beaver.

ADOPTÉE

ADOPTED

DÉPÔT DE LA LISTE OFFICELLE DES PERSONNES ENDETTÉES ENVERS LA MUNICIPALITÉ

FILING OF THE LIST OF PEOPLE INDEBTED TO THE MUNICIPALITY

La directrice générale et greffière-trésorière procède au dépôt de la liste officielle des personnes endettées envers la municipalité en date du 1 novembre 2023;

The general director and clerk-treasurer proceeds to deposit the list of people indebted to the municipality as of November 1 2023;

REGISTRE PUBLIC DES DÉCLARATIONS DES ÉLUS

PUBLIC REGISTER OF COUNCIL'S DECLARATIONS

La directrice générale mentionne qu'il n'y a aucune inscription à ce registre tenu en vertu de la Loi sur l'Éthique et la Déontologie depuis décembre 2022.

The Director general mentions that there is no registration to this register held in virtue of the Law on Ethics and Deontology since December 2022.

Aucun élu municipal n'a déclaré avoir reçu un don, une marque d'hospitalité ou tout autre avantage qui n'est pas de nature purement privée ou qui n'est pas interdit par le paragraphe 4° du premier alinéa de l'article 6 de la Loi sur l'éthique.

No member of the municipal council declared receiving any donation, hospitality or any other benefit that is not purely of private nature or that is not forbidden by paragraph no 4 in article 6 of the Law on ethics.

2023-11-14

APPROBATION DE LA FACTURE D'ASSURANCES 2024

APPROVAL OF THE 2024 INSURANCE BILL

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Justin Moss, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously; the mayor does not vote;

DE PAYER la facture d'assurances pour la période du 1^{er} janvier 2024 au 1^{er} janvier 2025 tel que déposée.

TO PAY the insurance bill for the period from January 1, 2024 to January 1, 2025 as filed.

ADOPTÉE

ADOPTED

2023-11-15	<u>AJOUT DE LA PROTECTION RESPONSABILITÉ CIVILE COMPLÉMENTAIRE (UMBRELLA) À NOTRE POLICE D'ASSURANCE POUR 2024</u>	<u>ADDITIONAL CIVIL LIABILITY PROTECTION (UMBRELLA) TO OUR INSURANCE POLICY FOR 2024</u>
	IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	IT IS PROPOSED by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor David Drummond and unanimously resolved; the mayor does not vote;
	D'AJOUTER la protection responsabilité civile complémentaire (Umbrella) de 1 million de dollars, tel que décrit dans l'offre de service soumise par FQM Assurances au montant de 363\$ (taxes en sus) pour la période du 1 ^{er} janvier 2024 au 1 ^{er} janvier 2025.	TO ADD an additional civil liability protection (Umbrella) of \$1 million, as described in the service offer submitted by FQM Assurances in the amount of \$363 (plus taxes) for the period from January 1, 2024 to January 1 2025.
	ADOPTÉE	ADOPTED
2023-11-16	<u>AJOUT DE LA GARANTIE DES CYBERRISQUES À NOTRE POLICE D'ASSURANCE POUR 2024</u>	<u>ADDING CYBERRISK COVERAGE TO OUR INSURANCE POLICY FOR 2024</u>
	IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	IT IS PROPOSED by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor Matthew Wallace and unanimously resolved, the mayor does not vote;
	D'AJOUTER l'option A de la garantie des cyberrisques, tel que décrit dans l'offre de service soumise par FQM Assurances au montant de 750\$ pour la période du 1 ^{er} janvier 2024 au 1 ^{er} janvier 2025.	TO ADD option A of the cyber risk guarantee, as described in the service offer submitted by FQM Assurances in the amount of \$750 for the period from January 1, 2024 to January 1, 2025.
	ADOPTÉE	ADOPTED
2023-11-17	<u>MANDATER MONSIEUR DENIS BROUILLARD, INGÉNIEUR CONSEIL DE LA FIRME EXP POUR LE PAVAGE 2024</u>	<u>MANDATE MR. DENIS BROUILLARD, CONSULTING ENGINEER FROM THE EXP FIRM FOR 2024 PAVING</u>
	IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	IT IS PROPOSED by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously; the mayor does not vote;
	DE mandater Monsieur Denis Brouillard, Ingénieur conseil de la Firme EXP pour le pavage 2024.	TO mandate Mr. Denis Brouillard, Consulting Engineer from the EXP Firm for 2024 paving.
	ADOPTÉE	ADOPTED
2023-11-18	<u>ACCEPTATION DE L'OFFRE DE SERVICE – INT COMMUNICATION – MODERNISATION DE NOTRE SITE INTERNET</u>	<u>ACCEPTANCE OF THE SERVICE OFFER – INT COMMUNICATION – MODERNIZATION OF OUR WEBSITE</u>
	ATTENDU QUE la municipalité a un site internet depuis plusieurs années;	WHEREAS the municipality has had a website for several years;
	ATTENDU QUE le temps passe et les technologies changent;	WHEREAS time passes and technologies change;
	ATTENDU QUE notre site internet est désuet;	WHEREAS our website is outdated;
	EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor James Gaw and unanimously resolved, the mayor does not vote;
	D'ACCEPTER l'offre de service d'INT Communication au montant de 1485.00\$ (taxes en sus) pour la modernisation du site internet de la municipalité;	TO ACCEPT the service offer from INT Communication in the amount of \$1485.00 (plus taxes) for the modernization of the municipality's website;
	ET DE PAYER le forfait mensuel au montant de 54.95\$ (taxes en sus) pour une période de 48 mois, après les 48 mois, ce contrat est renouvelable de façon automatique à tous les 31 décembre, selon les mêmes termes et conditions ;	AND TO PAY the monthly package in the amount of \$54.95 (plus taxes) for a period of 48 months, after 48 months, this contract is automatically renewable every December 31 ST , under the same terms and conditions;
	ADOPTÉE	ADOPTED
2023-11-19	<u>ACCEPTATION DE L'OFFRE DE SERVICE – CONSTRUCTION TAILLEFER – CHANGER SEPT (7) FENÊTRES DE L'HÔTEL DE VILLE</u>	<u>ACCEPTANCE OF THE SERVICE OFFER – CONSTRUCTION TAILLEFER – TO CHANGE SEVEN (7) WINDOWS AT THE TOWN HALL</u>

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor Justin Moss and unanimously resolved, the mayor does not vote;

D'ACCEPTER l'offre de service reçu de Construction Taillefer afin de changer les sept (7) fenêtres de l'Hôtel de Ville au montant 10,450\$ (taxes en sus) d'ici le mois d'avril 2024 afin de bénéficier de l'aide financière PRABAM.

TO ACCEPT the service offer received from Construction Taillefer in order to change the seven (7) windows of the Town Hall in the amount of \$10,450 (plus taxes) by April 2024 in order to benefit from the financial aid PRABAM.

ADOPTÉE

ADOPTED

AVIS DE MOTION

MODIFICATION DU RÈGLEMENT DE ZONAGE 283 AFIN D'INTRODUIRE UNE DISPOSITION D'EXCEPTION AUX GARDERIES EN MILIEU FAMILIAL ET MODIFIER LA SUPERFICIE D'AFFICHAGE POUR UN USAGE DOMESTIQUE

NOTICE OF MOTION

AMENDMENT OF ZONING BY-LAW 283 IN ORDER TO INTRODUCE AN EXCEPTION PROVISION TO HOME DAYCARE CENTERS AND MODIFY THE SIGNAGE AREA FOR DOMESTIC USE

ATTENDU que la MRC du Haut-Saint-Laurent a adopté le règlement 303-2018 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé 145-2000 afin d'augmenter la superficie maximale d'affichage pour un usage domestique relié à l'habitation unifamiliale et d'augmenter la superficie maximale de l'usage garderie en milieu familial ;

WHEREAS the MRC du Haut-Saint-Laurent adopted by-law 303-2018 modifying the revised planning and development plan 145-2000 in order to increase the maximum display area for domestic use related to single-family housing and to increase the maximum surface area for family daycare use;

ATTENDU que la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme prévoit à partir du 1^{er} décembre 2023 que la MRC ne pourra émettre de certificats de conformité à l'égard de règlements d'urbanisme pour une municipalité n'ayant pas adopté l'ensemble des règlements de concordance requis par des modifications du schéma d'aménagement ;

WHEREAS the Law on Development and Urban Planning provides from December 1, 2023 that the MRC will not be able to issue certificates of conformity with regard to urban planning regulations for a municipality that has not adopted all of the concordance regulations required by modifications to the development plan;

POUR CES MOTIFS, avis de présentation est donné par le conseiller David Drummond qu'il sera déposé, lors d'une prochaine séance, un règlement modifiant le règlement de zonage numéro 283 afin d'augmenter la superficie maximale d'affichage pour un usage domestique relié à l'habitation unifamiliale et d'augmenter la superficie maximale de l'usage garderie en milieu familial.

FOR THESE REASONS, notice of presentation is given by Councilor David Drummond that a by-law amending zoning by-law number 283 will be tabled at a future meeting in order to increase the maximum display area for domestic use connected to single-family housing and to increase the maximum surface area for family daycare use.

2023-11-20

ADOPTION DU 1^{ER} PROJET DE RÈGLEMENT 283-12 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 283

ADOPTION OF THE 1ST DRAFT BY-LAW 283-12 AMENDING ZONING BY-LAW 283

ATTENDU que la MRC du Haut-Saint-Laurent a adopté le règlement 303-2018 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé 145-2000 afin d'augmenter la superficie maximale d'affichage pour un usage domestique relié à l'habitation unifamiliale et d'augmenter la superficie maximale de l'usage garderie en milieu familial ;

WHEREAS the MRC du Haut-Saint-Laurent adopted by-law 303-2018 modifying the revised planning and development plan 145-2000 in order to increase the maximum display area for domestic use related to single-family housing and to increase the maximum surface area for family daycare use;

En conséquence, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas ;

Consequently, it is proposed by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Justin Moss and unanimously resolved, the mayor does not vote;

Qu'un projet de règlement portant le numéro 283-12 soit adopté et qu'il soit décrété et statué par ce projet de règlement ce qui suit :

That a draft regulation bearing number 283-12 be adopted and that the following be decreed and ruled by this draft regulation:

Article 1

Article 1

Le règlement de zonage 283 est modifié à l'article 3.3.2, au deuxième paragraphe du premier alinéa par l'ajout, à la fin du paragraphe, de l'expression suivante :

Zoning by-law 283 is amended in article 3.3.2, in the second paragraph of the first paragraph by adding, at the end of the paragraph, the following expression:

« . Cette disposition ne s'applique pas aux garderies en milieu familial »

“. This provision does not apply to home daycares”

	<p><u>Article 2</u></p> <p>Le règlement de zonage 283 est modifié à l'article 3.3.2, au sixième paragraphe du premier alinéa par le remplacement de la quantité 0,2 par la quantité 0,56.</p>	<p><u>Article 2</u></p> <p>Zoning by-law 283 is amended in article 3.3.2, in the sixth paragraph of the first paragraph by replacing the quantity 0.2 with the quantity 0.56.</p>
	<p><u>Article 3</u></p> <p>Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.</p>	<p><u>Article 3</u></p> <p>This regulation will come into force in accordance with the law.</p>
	<p>ADOPTÉE</p>	<p>ADOPTED</p>
2023-11-21	<p><u>DUFRESNE, HÉBERT, COMEAU, AVOCATS – RENOUELEMENT DU FORFAIT TÉLÉPHONIQUE</u></p> <p>ATTENDU QUE la municipalité a un forfait avec Dufresne, Hébert, Comeau, Avocats, pour un service annuel de consultations téléphoniques illimitées pour un montant de 400\$ (plus taxes);</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité bénéficie également, à peu de frais, d'une aide légale lorsque nécessaire;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>DE RENOUELER le forfait téléphonique avec Dufresne, Hébert, Comeau, Avocats, pour une période d'un an (1er novembre 2023 au 31 octobre 2024), au coût de 400\$ (plus taxes).</p>	<p><u>DUFRESNE, HÉBERT, COMEAU, LAWYERS – RENEWAL OF THE TELEPHONE PACKAGE</u></p> <p>WHEREAS the municipality has a package with Dufresne, Hébert, Comeau, Avocats, for an annual service of unlimited telephone consultations for an amount of \$400 (plus taxes);</p> <p>WHEREAS the municipality also benefits, at little cost, from legal assistance when necessary;</p> <p>CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor Matthew Wallace and unanimously resolved, the mayor does not vote;</p> <p>TO RENEW the telephone plan with Dufresne, Hébert, Comeau, Avocats, for a period of one year (November 1, 2023 to October 31, 2024), at a cost of \$400 (plus taxes).</p>
	<p>ADOPTÉE</p>	<p>ADOPTED</p>
2023-11-22	<p><u>LA GRANDE SEMAINE DES TOUT-PETITS – 20 AU 26 NOVEMBRE 2023</u></p> <p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>DE SE JOINDRE au mouvement de solidarité envers les tout-petits au Québec;</p> <p>DE HISSER bien haut le drapeau de la Grande semaine des tout-petits et ainsi, de confirmer notre engagement envers les tout-petits et leur famille.</p>	<p><u>LA GRANDE SEMAINE DES TOUT-PETITS – NOVEMBER 20 TO 26, 2023</u></p> <p>IT IS PROPOSED by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor James Gaw and unanimously resolved; the mayor does not vote;</p> <p>TO JOIN the solidarity movement towards toddlers in Quebec;</p> <p>TO RAISE high the flag of La Grande semaine des tout-petits and thus, to confirm our commitment to toddlers and their families.</p>
	<p>ADOPTÉE</p>	<p>ADOPTED</p>
2023-11-23	<p><u>DEMANDE DE CONTRIBUTION 2024– S.A.B.E.C.</u></p> <p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p> <p>DE FAIRE un don de 200.00\$ pour l'année 2024.</p>	<p><u>REQUEST FOR CONTRIBUTION 2024 – S.A.B.E.C.</u></p> <p>IT IS PROPOSED by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor Markus Liebl and unanimously resolved; the mayor does not vote;</p> <p>TO MAKE a donation of \$200.00 for the year 2024.</p>
	<p>ADOPTÉE</p>	<p>ADOPTED</p>
	<p><u>Deuxième période de questions</u></p>	<p><u>Second questions period</u></p>
	<p>VARIA</p>	<p>VARIA</p>
2023-11-24	<p><u>NOMINATION DE MONSIEUR FRANÇOIS SMOLLA À TITRE D'INSPECTEUR EN BÂTIMENT ET EN ENVIRONNEMENT</u></p> <p>IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;</p>	<p><u>APPOINTMENT OF MR. FRANÇOIS SMOLLA AS BUILDING AND ENVIRONMENTAL INSPECTOR</u></p> <p>IT IS PROPOSED by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor James Gaw and unanimously resolved, the mayor does not vote;</p>

DE NOMINER Monsieur Francis Smolla à titre d'inspecteur en bâtiment et en Environnement pour la Municipalité d'Elgin.

TO NOMINATE Mr. Francis Smolla as building and environment inspector for the Municipality of Elgin.

ADOPTÉE

ADOPTED

2023-11-25

DEMANDE DE CONTRIBUTION – CENTRE DE RESSOURCES FAMILIALES

CONTRIBUTION REQUEST – CENTRE DE RESSOURCES FAMILIALES

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Justin Moss and unanimously resolved, the mayor does not vote;

DE FAIRE un don de 200.00\$ au Centre de Ressources Familiales.

TO MAKE a donation of \$200.00 to the Centre de Ressources Familiales.

ADOPTÉE

ADOPTED

RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL

REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL

LE CONSEILLER JAMES GAW mentionne que l'aréna désire changer de firme comptable.

COUNCILOR JAMES GAW mentions that the arena would like to change accountants.

2023-11-26

CLÔTURE DE LA SESSION

CLOSING OF THE MEETING

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Justin Moss and carried unanimously, the Mayor does not vote;

DE CLORE la session à 22h40.

TO CLOSE the meeting at 10:40 p.m.

ADOPTÉE

ADOPTED

Deborah Stewart
Maire / Mayor

Guylaine Carrière
Directrice générale et Greffière-trésorière /
Director General and Clerk -Treasurer

Je, Deborah Stewart, mairesse, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.

I, Deborah Stewart, mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.